

DEUS DEORUM EST, ET DOMINES REGUM, ET REVELANS  
MYSTERIA. Et causa subditur :

QUONIAM TU POTUISTI APERIRE HOC SACRAMENTUM, id est, sacrum secretum per ipsius revelationem, et sic patet quod Nabuchodonosor honorem predictum impendebat Deo principaliter.

## LYRANUS.

Vers. 48. — TUNC REX DANIELEM IN SUBLIME EX-TULIT. Haec est tercia pars in qua Danielis sapientia erigatur ad Dei gloriam et populi Israel, qui captivus erat in regno Bablyonis, revelationem, et hoc est quod dicitur hic : Tunc rex Daniel in sublimo extulit, id est, in magna dignitate posuit, ut statim patet.

ET MUNERA MULTA, etc., quae accepit Daniel, non ex cupiditate, sed ut de illo Israël pauperibus posset beneficere. Patet etiam ex hoc quod, licet non sit licium aliquid accipere ex pacto pro spiritualibus, tamen licitum est ab eis quibus spiritualia ministrata sunt dona temporalia accipere : sicut Daniel accepit a rege eum secreta divina revelaverat per spiritum prophetie.

ER CONSTITUT EUM PRINCIPEM, etc., principem, ad justitiam exercendam.

ER PREFECTUM, ad causas magnas determinandum.

MAGISTRATUM, ad facta ardua ordinandum.

SUPER CUNCTOS SAPIENTIAS BABYLONIS, ut talia sine eius consilio non agerent, et ei ratione redirent.

Vers. 49. — DANIEL AUTEM POSTULAVIT A REGE, ET CONSTITUT SUPER OPERA PROVINCIAE BABYLONIS, SIDRACH, MISACH, etc. In ergo ostendit fidelitatem suam, quia promotus ad honorem non dedit oblivionis socios suos, sed deorum promotione fideliter cogitavit : et hoc fecit non solum propter eos, sed propter consolationem filiorum Israel, qui erant per provincias dispersi. Et quia sciebat socios suos aptos ad officium, quia erant sapientes et fideles.

ISSE AUTEM DANIEL, etc. Ut enim teneret regem in amicitia, ideo non recedebat de latere ejus, ne CAPUT III.

1. Nabuchodonosor rex fecit statum aureum, altitudine cubitorum sexaginta, latitudine cubitorum sex, et statuit eam in campo Dura provincia Babylonie.

2. Itaque Nabuchodonosor rex misit ad congregandas satrapas, magistratus et judices, duces et tyranos, et prefectos, omnesque principes regionum, ut convenient ad dedicationem statutae, quam exerxerat Nabuchodonosor rex.

3. Tunc congregati sunt satrapes, magistratus et judices, duces et tyramni, et optimates qui erant in potestatis constituti, et universi principes regionum, ut convenient ad dedicationem statutae quam posuerat Nabuchodonosor rex :

4. Et prece clamabat valenter : Vobis dicitur populis, tribibus et linguis ;

aliqui invidi in ejus absentia seminarent odium. Ex hoc etiam loco arguit Porphyrius contra istum librum, dicens quod Daniel sanctus non accepisset tamem honorem a rege infidei. Ad quod dicendum quod Porphyrius ignoranter loquitur, quia Joseph sanctus similis a Pharaone accepit, ut habeatur Gen. 41, et Mardochaeus ab Assuero, ut habeatur Esther 8. Considerandum etiam quod tamem honorem accepit Daniel et isti hie dicti a regibus infidelibus, non ex ambitione honoris, sed ad consolationem populi sui, et ad honorem Dei, videntes quod per hoc regna melius regenerant secundum Deum et justitiam. Circa istud capitulum moraliter exponendo, potest dici quod per statum intelligatur vita simulata in qua caput est aureum, id est, operatio de genere bona, pectus de argento, quia locutio sancta : venter et femora ex aere, id est, simulatio ficta, quia praedita sunt ad apparentiam, as enim compunctus ex aurichalco, quod est auro simile, et statum, quod est simile argento. Tibia ferrea sunt obduratio fixa, quia quod talis concipi corde, vult omnino tenere. Pedes ferrei et fictiles sunt pertinacitas delictationis, et pertinacia excusationis. Hanc autem simulationem nequeunt indicare arioli, id est, sacerdotis simoniaci, magi, id est, philosophi vari; malefici, id est, jurisprudenti : quia scientia sua isti communiter uituntur ad malè faciendum; sed Daniel, id est, confidencia veritatis, Sidrach, id est, continencia puritatis, Misach, id est, consistencia probitatis, Abdeneago, id est, conscientia parvitalis, seu humilitatis, merentur fictionem cognoscere ea etiam evitare.

## MENUCHOS.

SUPER OPERA, super negotia, quasi dicat : Praeficit eos administrationi et regimini regni sui.

IX FORMIS TRIGIS. Gracis est, in auctio regis, id est, in aula regia. Frequentabat salam regiam.

## TRINUS.

DANIEL ERAT IN FORMIS REGIS, primus et maximus aucto princeps, regi proximus et intimus, absque cuius nutu nemo patet ingressus ad regem, inquit S. Hieronymus.

## CHAPITRE III.

1. Le roi Nabuchodonosor fit faire une statue d'or de soixante ondes de haut, et de six de large : et il la fit mettre dans la campagne de Dura, qui était de la province de Babylonie.

2. Il envoia ensuite un ordre, pour faire assembler les satrapes, les magistrats, les juges, les officiers de l'armée, les intendants, ceux qui possédaient les premières charges, et tous les gouverneurs de provinces, afin qu'ils se trouvassent au jour qu'on déchirera la statue qu'il avait dressée.

3. Alors les satrapes, les magistrats, les juges, les officiers de l'armée, les intendants, les seigneurs qui étaient établis dans les premières charges, et tous les gouverneurs de provinces, s'assemblèrent pour assister à la dédicace de la statue que le roi Nabuchodonosor avait fait dresser ;

4. Et le héros criai à haute voix : Peuples, tribus, et gens de toutes langues, on vous ordonne :

5. In horā quā audieritis sonitū tubæ, et fistule et cithare, sambuce et psalterii, et symphoniarum et universi generis musicorum, cadentes adorare statuam auream, quam constitūt Nabuchodonosor rex.

6. Si quis autem non prostratus adoraverit, eādem horā mittetur in fornacem ignis ardenti.

7. Post haec igitur statūm ut audiuerint omnes populi sonitū tubæ, fistule et cithare, sambuce et psalterii, et symphoniarum et universi generis musicorum, cadentes omnes populi, tribus, et lingue, adoraverunt statuam auream, quam constitūt Nabuchodonosor rex.

8. Statimque in ipso tempore accedentes viri Chaldeani accusaverunt Iudeos :

9. Dixeruntque Nabuchodonosor regi : Rex, in eternum vive :

10. Tu, rex, posuisti decretum, ut omnis homo qui audiuerit sonitū tubæ, fistule et cithare, sambuce et psalterii, et symphoniarum et universi generis musicorum, prostratur se et adorare statuam auream :

11. Si quis autem non procedens adoraverit, mittetur in fornacem ignis ardenti.

12. Sunt ergo iuriū iudei, quos constitūti super opera regionis Babylonie, Sidrach, Misach et Abdeneago : viri isti contempserunt rex, decretum tuum : deos tuos non colunt, et statuum auream, quam exexistit, non adoravit.

13. Tunc Nabuchodonosor in furore et in ira praecepit ut adducerent Sidrach, Misach et Abdeneago : qui confessi adiuxti sunt in conspectu regis.

14. Pronuntianusque Nabuchodonosor rex, ait eis : Verēne, Sidrach, Misach et Abdeneago, deos meos non colitis, et statuum auream, quod constitūt, non adoratis ?

15. Nunc ergo si estis parati, quācumque horā audiueritis sonitū tubæ, fistule, cithare, sambuce et psalterii, et symphoniarum, omnissimè generis musicorum, prostrerete vos, et adorare statuam quam feci : quod si non adoraveritis, eādem horā mittiūt in fornacem ignis ardenti : et quis est Deus qui eripiet vos de manu mea ?

16. Respondentes Sidrach, Misach et Abdeneago, dixerunt regi Nabuchodonosor : Non oportet nos de hac re responderemus tibi.

17. Ecce enim Deus noster quem colimus, potest eripere nos de camino ignis ardenti, et de manibus tuis, o rex, liberare.

18. Quod si noluerit, notum sit tibi, rex, quia deos tuos non colimus, et statuum auream, quam exexistit, non adoramus.

19. Tunc Nabuchodonosor repletus est furore : et aspectus facie illius immutatus est super Sidrach, Misach et Abdeneago, et præcepit ut succederetur fornax septuplum quam succingeret.

20. Et viri fortissimi ex exercitu suo jussi ut ligatis pedibus Sidrach, Misach et Abdeneago, mittent eos in fornacem ignis ardenti.

21. Et confessum viri illi vinclis, cum braccis suis, et

5. Qu'au moment où vous entendrez le son de la trompette, de la flûte, de la harpe, du hautbois, de la lyre et des concertis de toutes sortes de musiciens, vous vous prosternerez en terre, et que vous adoriez la statue d'or que le roi Nabuchodonosor a dressée.

6. Si quelqu'un ne se prosterner, et n'adore pas cette statue, il sera jeté sur l'heure au milieu des flammes de la fournaise.

7. Aussitôt donc que tous les peuples entendront le son de la trompette, de la flûte, de la harpe, du hautbois, de la lyre, et des concertis de toutes sortes de musiciens, toute les hommes, de quelque nation, de quelque tribu et de quelque langue qu'ils fussent, adoreront la statue d'or que Nabuchodonosor avait dressée.

8. Aussitôt, et dans le même moment, les Chaldeens s'approcheront, et accuseront les Juifs,

9. En disant au roi Nabuchodonosor : O roi ! vivez à jamais :

10. Vous avez fait une ordonnance, ô roi ! que tout homme, au moment où il entendrait le son de la trompette, de la flûte, de la harpe, du hautbois, de la lyre, et des concertis de toutes sortes de musiciens, se prosternerait en terre, et adorât la statue d'or ;

11. Et que, si quelqu'un ne se prosternait et ne l'aurait pas fait, il serait jeté au milieu des flammes de la fournaise.

12. Cependant ceux des Juifs à qui vous avez donné l'intendance des affaires de la province de Babylone, Sidrach, Misach et Abdeneago, méprisent, ô roi ! votre ordonnance ; ils n'honorent point vos dieux, et ils n'adorent point la statue d'or que vous avez dressée.

13. Alors Nabuchodonosor, plein de fureur et de colère, commanda qu'on amena devant lui Sidrach, Misach et Abdeneago, qui furent amena aussi devant le roi.

14. Et le roi Nabuchodonosor leur dit ces paroles : Est-il vrai, Sidrach, Misach et Abdeneago, que vous n'honoréz point mes dieux, et que vous n'adorez point la statue d'or que j'ai dressée ?

15. Maintenant donc, si vous êtes prêts à m'obéir, au moment où vous entendrez le son de la trompette, de la flûte, de la harpe, du hautbois, de la lyre, et des concertis de toutes sortes de musiciens, prosternez-vous en terre, et adorerez la statue que j'ai faite ; si vous n'adorez pas, vous serez jetés au même moment au milieu des flammes de la fournaise ; et qui est le Dieu qui puisse vous arracher d'entre mes mains ?

16. Sidrach, Misach et Abdeneago répondirent au roi Nabuchodonosor : Il n'est pas besoin, ô roi ! que nous répondions sur ce sujet.

17. Car notre Dieu qui nous adorons, peut certainement nous retirer du milieu des flammes de la fournaise, et nous délivrer, ô roi ! d'entre vos mains,

18. S'il ne veut pas le faire, nous vous déclarons néanmoins, ô roi ! que nous n'honorons point vos dieux, et que nous n'adorons point la statue d'or que vous avez fait faire.

19. Alors Nabuchodonosor fut rempli de fureur ; il changea de visage, et il regarda d'un œil de colère Sidrach, Misach et Abdeneago ; il commanda que le feu de la fournaise fut sept fois plus ardent qu'il n'avait coutume d'être.

20. Il donna ordre aux plus forts soldats de ses gardes de lier les pieds à Sidrach, Misach et Abdeneago, et de les jeter ainsi au milieu des flammes de la fournaise.

21. Au même moment, ces trois hommes furent liés

tiaris et calcementis, et vestibus, missi sunt in medium fornacis ardentes :

22. Nam jussio regis urgebat : fornax autem succensa erat nimis. Perro viro illis, qui miserant Sidrach, Misach et Abdenago, interfecit flamma ignis.

23. Viri autem hi tres, id est, Sidrach, Misach et Abdenago, ceciderunt in medio camino ignis ardentes, colligati.

*Quae sequuntur in Hebreis voluminibus non reperi.*

24. Et ambulabant in medio flammæ, laudantes Deum, et benedicentes Dominum.

25. Stans autem Azarias, oravit sic, aperiens os sum in medio ignis, ait :

26. Benedictus es, Domine Deus patrum nostrorum, et laudabilis et gloriósus nomen tuum in secula :

27. Quia justus es in omnibus que fecisti nobis, et universa opera tua vera, et via tua recta, et omnia iudicia tua vera.

28. Iudicia enim vera fecisti, juxta omnia que induxisti super nos, et super civitatem sanctam patrum nostrorum Jerusalém; quia in veritate, et in iudicio, induxisti omnia haec propter peccata nostra.

29. Peccavimus enim, et iniquè egimus, recedentes à te ; et delinquimus in omnibus :

30. Et præcepta tua non audivimus, nec observavimus, nee fecimus sicut præcepseras nobis ut bene nobis esset.

31. Omnia ergo que induxisti super nos, et univer-  
sa que fecisti nobis, in vero iudicio fecisti :

32. Et tradidisti nos in manibus inimicorum nostros iniquorum, et pessimorum, prævaricatorumque, et regi injusto et pessimo ultra omnem terram.

33. Et nunc non possumus aperire os : confusio et opprobrium facti sumus servi tuis, et his qui colunt te.

34. Ne, quæsumus, tradas nos in perpetuum propter nomen tuum, et ne dissipes testamentum tuum :

35. Neque auferas misericordiam tuam à nobis propter Abraham dilectum tuum, et Isaac servum tuum, et Israel sanctum tuum :

36. Quibus locutus es, pollicens quod multiplicares semen eorum sicut stellas coeli, et sicut arenam qua est in littore mari :

37. Quia, Domine, immuniti sumus plus quam omnes gentes, sumusque humiles in universa terra hodiè propter peccata nostra :

38. Et non est in tempore hoc principes, et dux, et propheta, neque holocaustum neque sacrificium, neque oblationem, neque incensum, neque locus primifilarum coram te,

39. Ut possimus invenire misericordiam tuam ; sed in animo contrito et spiritu humiliatis suscipiamur.

40. Sicut in holocausto arictum et taurorum, et sicut in millibus agnorum pinguium : sic fiat sacrificium nostrum in conceptu tuo holofiliæ, et placeat tibi ; quoniam non est confusio confidentibus in te.

41. Et nunc sequimur te in toto corde, et timemus te, et querimus faciem tuam.

42. Ne confundas nos ; sed fac nobiscum juxta

et jetés au milieu des flammes de la fournaise, avec leurs chausses, leurs tiaras, leurs souliers et leurs vêtements ;

22. Car le commandement du roi pressait fort : et comme la fournaise était extrêmement embrasée, les flammes du feu firent mourir les hommes qui y avaient jeté Sidrach, Misach et Abdénago.

23. Cependant ces trois hommes, Sidrach, Misach et Abdénago, tombèrent liés au milieu des flammes de la fournaise.

*J'en ai pas trouvé ce qui suit dans les livres hébreux.*

24. Mais ils marchaient au milieu de la flamme, louant Dieu et bénissant le Seigneur.

25. Cependant Azarias, se tenant debout, fit cette prière ; et ouvrant la bouche au milieu du feu, il dit :

26. Soyez bénis, Seigneur Dieu de nos pères, et que votre nom soit loué et glorifié dans tous les siècles ;

27. Parce que vous êtes juste dans tout ce que vous nous avez fait, que toutes vos œuvres sont fondées dans l'équité, que vos voies sont droites, et que tous vos jugements sont véritables.

28. Nos jugements ont été très-équitables dans tous les maux que vous avez fait venir sur nous et sur Jérusalem, la cité sainte de nos pères, parce que vous nous avez envoyé tous ces châtiments dans la vérité et dans la justice, à cause de nos péchés ;

29. Car nous avons péché, et nous sommes tombés dans l'iniquité, en négligeant de vous, et nous avons manqué en toutes choses.

30. Nous n'avons point écouté vos ordonnances ; nous ne les avons point observées, et nous ne les avons point gardées, comme vous nous l'avez commandé, afin que nous fussions heureux.

31. Ainsi, c'est par une justice très-véritable, que vous nous avez envoyé ces châtiments, que vous nous avez fait souffrir tous ces maux,

32. Et que vous nous avez livrés entre les mains de nos ennemis, qui sont des injustes, des séclerats et des prévaricateurs de votre loi, entre les mains d'un roi qui est le plus injuste et le plus méchant, qui soit sur la terre.

33. Et maintenant nous n'osons ouvrir la bouche, et nous sommes devenus un sujet de confusion et de honte à vos serviteurs, et à ceux qui vous adorent.

34. Ne nous abandonnez pas pour jamais, à cause de votre nom ; ne détruisez pas votre alliance ;

35. Et ne retirez pas de nous votre miséricorde, à cause d'Abraham voire bien-aimé, d'Isaac votre serviteur, et d'Isaïa votre saint.

36. Auxquels vous avez promis que vous multiplierez leur race comme les étoiles du ciel, et comme le soleil qui est sur le rivage de la mer ;

37. Car nous sommes réduits à un plus petit nombre que toutes les nations ; et nous sommes aujourd'hui humiliés dans toute la terre, à cause de nos péchés ;

38. Et il n'y a plus maintenant parmi nous, ni prince, ni chef, ni prophète, ni holocaste, ni sacrifice, ni oblation, ni encens, ni de lieu pour vous offrir nos présences :

39. Afin que nous puissions avoir part à votre miséricorde : mais puissions-nous être reçus, Seigneur, dans un cœur contrit, dans un esprit humilié !

40. Que notre sacrifice se consomme aujourd'hui devant vous ; et qu'il vous soit agréable, comme si nous vous offrions des holocaustes de bœufs et de taureaux, et mille agneaux gras ; parce que ceux qui mettent leur confiance en vous ne tomberont point dans la confusion.

41. Et maintenant nous vous suivons de tout notre cœur ; nous vous craignons, et nous recherchons votre face.

42. Ne nous confondez pas, mais traitez-nous selon

mansuetudinem tuam, et secundum multitudinem votre douceur et selon la multitude de vos miséricordes.

43. Delivre-nous par les merveilles de votre puissance ; et donnez, Seigneur, glore à voir : nom.

44. Que tous ceux qui l'ont souffrir des maux à vos serviteurs soient confondus ; qu'ils soient confondus par votre toute-puissance ; que leur force soit réduite en poude ;

45. Et qu'ils sachent que c'est vous seul qui êtes le Seigneur, le Dieu, et le roi de gloire sur toute la terre.

46. Cependant les serviteurs du roi, qui avaient jeté ces trois jeunes hommes dans le feu, ne cessaien d'allumer la fournaise avec du bitume, des étoupes, de la poix, et du sarmate :

47. Et effundebatur flamma super fornacem cubitis quadraginta novem :

48. Et erupit, et incendit quos reperit juxta fornacem de Chaldeis.

49. Angelus autem Domini descendit cum Azariâ et sociis eius, in fornacem : et excusit domum ignis de fornace,

50. Et fecit medium fornacis quasi ventum roris flamen : et non tetigit eos omnino ignis, neque contristavit, nec quidquam molestie intulit.

51. Tunc hi tres quasi ex uno ore laudabant, et glorificabant, et benedicabant Deum in fornace, dicentes :

52. Benedictus es, Domine Deus patrum nostrorum : et laudabilis, et gloriósus, et superexaltatus in secula : et benedictum nomen glorie tue sanctum : et laudabilis et superexaltatum in omnibus seculis.

53. Benedictus es in templo sancto glorie tue : et superlaudabilis et supergloriosus in secula.

54. Benedictus es in throno regni tui : et superlaudabilis et superexaltatus in secula.

55. Benedictus es, qui intueris abyssos, et sedes super cherubim : et laudabilis et superexaltatus in secula.

56. Benedictus es in firmamento coeli : et laudabilis et gloriósus in secula.

57. Benedictus, omnia opera Domini, Domino ; laudate et superexalte eum in secula.

58. Benedictus, angelii Domini, Domino : laudate et superexalte eum in secula.

59. Benedictus, coli, Domino : laudate et superexalte eum in secula.

60. Benedictus, aquæ omnes que super colos sunt, Domino : laudate et superexalte eum in secula.

61. Benedictus, omnes virtutes Domini, Domino : laudate et superexalte eum in secula.

62. Benedictus, sol et luna, Domino : laudate et superexalte eum in secula.

63. Benedictus, stellæ coeli, Domino : laudate et superexalte eum in secula.

64. Benedictus, omnis imber et ros, Domino : laudate et superexalte eum in secula.

65. Benedictus, omnes spiritus Dei, Domino : laudate et superexalte eum in secula.

66. Benedictus, ignis et æstus, Domino : laudate et superexalte eum in secula.

67. Benedicite, frigus et astus, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

68. Benedicite, rores et pruina, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

69. Benedicite, gelu et frigus, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

70. Benedicite, glacies et nives, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

71. Benedicite, noctes et dies, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

72. Benedicite, lux et tenebris, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

73. Benedicite, fulgura et nubes, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

74. Benedicite, terram Dominum : laudet et superexalte eum in secula.

75. Benedicite, montes et colles, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

76. Benedicite, universa germinantia in terra, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

77. Benedicite, fontes, Domino : laudate et superexalte eum in secula.

78. Benedicite, maria et flumina, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

79. Benedicite, cete, et omnia qua moverunt in aqua, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

80. Benedicite, omnes volucres caeli, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

81. Benedicite, omnes bestie et pecora, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

82. Benedicite, filii hominum, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

83. Benedicat Israel Dominum : laudet et superexalte eum in secula.

84. Benedicite, sacerdotes Domini, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

85. Benedicite, servi Domini, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

86. Benedicite, spiritus et anima iustorum, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

87. Benedicite, sancti et humiles corde, Domino : laudate et superexaltate eum in secula.

88. Benedicite, Anania, Azaria, Misael, Domino : laudate et superexaltate eum in secula, quia eruit nos de medio ardenti flammae, et de medio ignis eruit nos.

89. Confitimini Domino, quoniam bonus : quoniam in seculum misericordia ejus.

90. Benedicite, omnes religiosi, Domino Deo deorum : laudate et confitemini ei, quia in omnia secula misericordia ejus.

Hucuscum in hebreo non habetur; et quae positissima de Theodotionis editione translata sunt.

67. Froids et frimas, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

68. Rosées et bruines, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

69. Gélées et froidures, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

70. Glaces et neiges, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

71. Nuits et jours, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

72. Lumière, et ténèbres, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

73. Éclairs et nuages, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

74. Que la terre bénisse le Seigneur; qu'elle lève et qu'elle relève sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

75. Montagnes et collines, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

76. Plantes qui naissent de la terre, bénissez toutes le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

77. Fontaines, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

78. Mors et fleuves, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

79. Balaines et poissons qui vivent dans les eaux, bénissez tous le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

80. Oiseaux du ciel, bénissez tous le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

81. Bestes privées ou sauvages, bénissez toutes le Seigneur; louez-hu, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

82. Enfants des hommes, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

83. Qu'Israël bénisse le Seigneur; qu'il le lève, et qu'il relève sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

84. Prêtres du Seigneur, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

85. Serviteurs du Seigneur, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

86. Esprits et âmes des justes, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

87. Vos qui êtes saints et humbles de cœur, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles.

88. Ananias, Azarias et Misael, bénissez le Seigneur; louez-le, et relevez sa souveraine grandeur dans tous les siècles; parce qu'il nous a tirés de l'enfer; qu'il nous a sauvés de la puissance de la mort, qu'il nous a délivrés du milieu des flammes ardentes, et nous a tirés du milieu du feu.

89. Rendez grâces au Seigneur, parce qu'il est bon, parce que sa miséricorde s'étend dans tous les siècles.

90. Vouz qui êtes religieux et craignant Dieu, bénissez le Seigneur, le Dieu des dieux; louez-le, et rendez lui des actions de grâces, parce que sa miséricorde s'étend dans la suite de tous les siècles.

Ce qui a été mis jusqu'ici ne se trouve point dans l'hebreu, et a été pris de l'édition de la Bible de Theodotion.

91. Tunc Nabuchodonosor rex obstupuit, et surrexit properé, et ait optimatus suis : Nonne tres viros misérissimis in medium ignis competitios? Qui respondentes regi, dixerunt : Verè, rex.

92. Nabuchodonosor leur dit : Ecce ego video quatuor viros solutos, et ambulantes in medio ignis, et nihil corrutionis in eis est, et species quarti similis filio Dei.

93. Tunc accessit Nabuchodonosor ad ostium fornacis ignis ardentes, et ait : Sidrach, Misach et Abdénago, servi Dei excelsi, egredimini, et venite. Statimque egressi sunt Sidrach, Misach et Abdénago de forno ignis.

94. Et congregati satrapæ et magistratus, et judices, et potentes regis, contemplabantur virus illos, quoniam nihil potestis habuistis ignis in corporibus eorum, et capillus capitis eorum non esset adustus, et sarabala eorum non fuisset immutata, et odor ignis non transserat per eos.

95. Et erupens Nabuchodonosor, ait : Benedictus Deus eorum, Sidrach videlicet, Misach et Abdénago, qui misit angelum suum, et eruit servos suos, qui crediderunt in eum : et verbum regis immutaverunt, et trahiderunt corpora sua, ne servirent, et ne adarent ommem deum, excepto Deo suo.

96. A me ergo position est hoc decretum, ut omnis populus, tribus, et lingua quacumque locuta fuerit blasphemiam contra leum deum Sidrach, Misach et Abdénago, perisse, et que sa maison soit detruita, parce qu'il n'y a point d'autre Dieu qui puisse sauver que celulà.

97. Tunc rex promovit Sidrach, Misach et Abdénago, in provinciam Babylonis.

98. Nabuchodonosor rex, omnibus populis, gentibus et linguis, qui habitant in universa terra : Pax vobis multiplicetur.

99. Signa et mirabilia fecit apud me Deus excelsus. Placuit ergo milii praedicare

100. Signa ejus, quia magna sunt, et mirabilia ejus, quia fortia : et regnum ejus regnum sempiternum, et potestas ejus in generationem et generationem.

VARIETAS LECTIUM. VERS. 1. — *Vulg.* Nabuchodonosor rex fecit statuum auream, alitudine cubitorum sexaginta, latitudine cubitorum sex, et statui eam in campo Dura provincia Babylonis.

*Pag.* Imaginem auream.

*Sep.* In campo Dura.

*Reg.* Duram.

*Symn.* Doram.

*Arab.* Dair.

2. — *Vulg.* Itaque Nabuchodonosor rex misit ad congregandos satrapas, magistratus, et judices, duces et tyrranos, et praetectos, omnesque principes regionum, ut convenienter ad dedicationem statue, quam exercebat Nabuchodonosor rex ; statuit autem in consecrat statua quam posuerat Nabuchodonosor rex.

*Alli ut versu precedent.*

3. — *Vulg.* Et praecox clamabit valenter : Vobis dicitur populus, tribibus, et linguis.

*Arias.* Praecox clamans in virtute.

*Tig.* Altâ voce.

*Sep.* In fortitudine.

4. — *Vulg.* Et praecox clamabit valenter : Vobis dicitur populus, tribibus, et linguis.

*Arias.* Secundus à rege.

*Tig.* Nomophylax, questores, Jurisconsultos, justitia executores et omnes provinciarum principes.

5. — *Vulg.* In horâ qua audieritis sonitum tubæ, et fis-



Ei dicuntur satrapæ quasi satis rapientes : quia solent bona inferiorum rapere.

MAGISTRATUS id est, consiliarios.

ET JUDICES, qui sunt constituti ad audiendum causas.

DUCES, scilicet, exercitus.

ET TYRANNOS, id est, exactores tributorum regalium.

OPTIMATES, id est, optimos existentes : isti sunt honorabiles post regem.

PREFECTOS, id est, praepositi.

PRINCIPES, sicut sunt balivi, qui habent plures praepositos sub se. Isti igitur prædicti primò sunt vocati ad adorandum statuam, ut regi consentientes, ceteri timore mortis, et exemplo majorum faciliter inducantur ad regis voluntatem. Cetera patent usque ibi.

MENOCIUS.

AD CONGREGANDOS SATRAPAS, etc. Suggesserunt hoc regi Chaldei, tum ut esset major dedications celebritas et solemnitas ; tum ut adesse cogentur Sidrach, Misach, et Abdenago, quibus ipsi insidiabantur.

TIRINUS.

SATRAPA, vox est Persica, latine præfectum significans, sicut satrapia præfectorum. Pro *tyranno*, Vatibus, Arias et alii ex Chaldeo vertum *quæstores*, seu ærii regii præfectos.

Pete, quare nulla hic mentio fit Danielis ? — Respondet Lyranus, aliò ad negotia misum fuisse à rege. Forsan morbo præpeditus domi remansit. Vel, si præsens adiut, regi proximus adstabat, ut pote primus aulicorum, cui rex innubatur. Deinde sic ut rex summet statuam non adorabat, ita nec Daniel adorare cogebatur. Quid si dicamus, sat nam regi fuisse Daniels religionem : ipsunque chariorē ei fuisse, quam ut pateteret ob hanc similitudem causam quidquam mali illi inferri ?

LYRANUS.

VERS. 4. — VOBIS DICITUR. Non quod omnes populi possent in campo Duram colloccari, sed quia in principibus, qui sunt capita aliorum, intelliguntur omnes adorare.

TRIBUS. Quia ibi erant homines diversarum nationum et linguarum.

MENOCIUS.

TRIBUBUS ET LINGUIS. Variis nationibus diversarum linguarum.

LYRANUS.

VERS. 5. — TURE. Forma hujus instrumenti nota est, et communis, et cā utinam homines in bellis et festis, et in populi congregatione, ut habetur lib. Num.

FISTULE. Instrumentum de ligno, habens multa foramina per que emittitur sonus, et eo utuntur pastores.

CITHARE. Instrumentum est figura triangularis ad modum dimidi scuti, et tangit digitus.

SANCTULE. Quæ sit de arundine perorata, et dicitur Sambica, à *Sam*, quod est sol, et bucca, quæ est parva buccina, quia solam potest fieri in astute, ut dicit Hier. in Epist. ad Dardanum, de instrumentis musicis quæ in sacra Scripturæ repertiorum.

PSALTERIUM. Instrumentum notum est, et tangit cum pœna.

SYMPHONIE. Aliquando accipitur pro melodiâ in communis, sed hic accipitur symphonia pro instrumento determinato oblongo, quod solent portare ceci, et digitis tanguntur.

ET UNIVERSI GENERIS. Hoc additur, quia multa ibi erant alia instrumenta que non exprimuntur hic. Talibus autem utebantur in adoratione statuæ, ad inicitandum homines, quia ex diversis melodis excitantur in hominibus diverse passiones, ut patet ad sensum, et habetur 8 Polit.

MENOCIUS.

CAIDENTES, id est, humiliati et reverenter.

QUAM CONST. Ut in ipsi adoraretur. SAMBUC. Quam autem esse tricubatum instrumentum imparibus longitudinib[us] fidibus. Vox est Graeca τρικύμιον. Athenaeus ait esse musicum instrumentum tetrachordum acuti et arguti sunt.

TRINUS.

SAMBUC, sive sambyx, genus erat instrumenti musici trianguli, quod nervis longitudine et crassiudine inaequalibus constabat : et interior carminum generi adhibebatur : unde Proverbum : *Sambucum aptare cothurno*, id est, levia aptare gravibus.

LYRANUS.

VERS. 6. — SI QVIS AUTEM. Ubi pena nuntiatur non obedientibus. Cetera patent ex predictis.

VERS. 8. — STATIMQUE IN IPSO TEMP. Hæc est secunda pars principalius hujus capituli, ubi ponitur forma iudicij. Circa quam ponitur primò Chaldeorum accusatio ; secundò puerorum citatio, ibi : *Tunc Nabuchodonosor in furore* ; tertiò citatorum inquisitio, ibi : *Promulgas* ; et quartò inquisitorum responsio, ibi : *Non oportet nos*. In prima parte dicitur sic : *Statimque, dedicacionis statuæ*.

ACCEDENTES, ad regem.

ACCESAVERUNT, moi invida ex hoc quod Judei erant ei prepositi in negotiis regni, ut patet in fine predictæ, cap.

MENOCIUS.

STATIMQUE, etc. Ex hoc patet paratas à Chaldeis insidias tribus pueris ; cum enim dicatur statim ad regem fuisse delatos, argumentum est eorum amissus in exultibus fuisse, eosque observasse ut accusarent et in exitum darent.

LYRANUS.

VERS. 9. — DIXERUNTQUE NABUCHODONOSOR. Hoc dicitur ad captiuidem ejus benevolentiam, ut melius impetrarent voluntatem suam.

VERS. 10. — TU REX POSUISTI DECRETUM, quod est lex firma et irrevocabile, et non est licitum illud præterire.

UT OMNIS HOMO, etc. Quasi dicat : Nullum hominem exceptisti ab hac lege : hoc autem dicebant ut non patetur modus liberationis puerorum. Hoc autem modo in proposito formant accusationem suam, dicit Hier. in Epist. ad Dardanum, de instrumentis musicis quæ in sacra Scripturæ repertiorum.

VERS. 12. — SUNT ERGO VIRI. Quasi dicat, captivi

sunt, et servi ex conditione, propter quod et humiliores deberent esse.

QUOS CONSTITUISTI, etc., SIDRACH, MISACH, et ABDENAGO. Et ideo deberent esse grati pro beneficiis accepti, et per consequens contemptus eorum est gravior.

VIKI ISTI CONTEMPSERUNT REX, DECRETUM, TUUM. Quasi dicant : ex prædictis patet quod nullo modo est eius parendum.

DEOS TUOS NON COLENTE. Scribit autem hoc Daniel more Judeorum, qui unum idolum vocant Deos in plurimi, ut habetur Exod. 52, de virtute auro : *Hic sunt dñi tui, Israel, qui eduxerunt te de terrâ Egypti*. Dicunt autem hi di Nabuchodonosor, non quia ipsam statuam adoraret, ut dictum est, sed quia ipsum representabat, cui divinos honores exhiberi volebat.

VERS. 13. — ET QUI EST DEUS QUI ERIPIAS VOS ?

Hæc fuit mira execratio : quia ipsum Deum Hebreorum omnipotentem vocaverat in precedenti capite, quia superbia mirabiliter execravit hominem.

MENOCIUS.

SI ESTIS PARATI. Oratio apōsiopesi abrupta, quæ plena erit, si intelligatur, vivet, aut aliquid simile.

VERS. 16 ad 32. SIDRACH, MISACH et ABDENAGO, interfecit flamma ignis.

VARIETAS LECTIONUM. VAG. Præterea quod à sermone regis urgebatur. ARIAS. Omni respectu hoc quod verbum regis urgens nimis : porrò viro qui ascendere fecerant Sidrach, etc., scutilla ignis occidit.

25. — VULG. Viri autem hi tres, scilicet Sidrach, Misach et Abdenago, occiderunt in medio camino ignis ardenti colligi.

24. — VULG. Et ambulabant in medio flammae, laudantes Deum et benedicentes Domino.

25. — VULG. Stans autem Azarias oravit sic ; aperiens que suum in medio ignis ait.

ARAB. Et stans cum eis.

26. — VULG. Benedictus es, Domine Deus patrum nostrorum, et laudabilis et gloriosum nomen tuum in secula.

SEP. Benedictus es et laudabilis.

REG. Et laudabile et gloriosum.

27. — VULG. Quia justus es in omnibus que fecisti nobis, et universa opera tua vera, et via tua rectæ et omnia iudicia tua vera.

28. — VULG. Judicia enim vera fecisti iuxta omnia que induxisti super nos et super civitatem sanctam patrum nostrorum Jerusalem ; quia in veritate et in iudicio induxisti omnia haec propter peccata nostra.

SEP. Judicet veritatis fecisti.

SYR. Nam aquo iudicio exercuisti in nos quidquid inutisti nobis.

29. — VULG. Peccavimus enim et inique egimus, recedentes à te et delinquimus in omnibus.

SYR. Propter secula nostra que commisimus, etc., dicimusque tuum transgressi sumus.

30. — VULG. Et præcepta tua non audivimus, ne fecimus, sicut præceperas nobis ut bene nobis esset.

ARAB. Ut bene contingere nobis

tionem, non tamen secundum veritatem, et sic irrationabiliter ; ideo dicitur : *In furore et in ira*.

PRECEPIT. Illi pessimis accusatoribus.

UT ADIUC. Coram eo.

SIDRACH, MISACH, etc. De Daniels non fit mentio, et causa supra dicta est.

VERS. 14. — PRÆVENTIANSQUE. Hic ponitur citatum inquisitio, et patet litera ex dictis hoc exceptio.

DROS MEOS NON COLITIS, etc. *Et pro id est*.

STATUM AUREAM QUAM CONSTITUL. Quam vocat Nabuchodonosor Deum suum, non quia ipsam adoraret, ut dictum est, sed quia ipsum representabat, cui divinos honores exhiberi volebat.

VERS. 15. — ET QUI EST DEUS QUI ERIPIAS VOS ?

Hæc fuit mira execratio : quia ipsum Deum Hebreorum omnipotentem vocaverat in precedenti capite, quia superbia mirabiliter execravit hominem.

VAG. Præterea quod à sermone regis urgebatur.

ARIAS. Omni respectu hoc quod verbum regis urgens nimis : porrò viro qui ascendere fecerant Sidrach, etc., scutilla ignis occidit.

25. — VULG. Viri autem hi tres, scilicet Sidrach, Misach et Abdenago, occiderunt in medio camino ignis ardenti colligi.

24. — VULG. Et ambulabant in medio flammae, laudantes Deum et benedicentes Domino.

25. — VULG. Stans autem Azarias oravit sic ; aperiens que suum in medio ignis ait.

ARAB. Et stans cum eis.

26. — VULG. Benedictus es, Domine Deus patrum nostrorum, et laudabilis et gloriosum nomen tuum in secula.

SEP. Benedictus es et laudabilis.

Reg. Et laudabile et gloriosum.

27. — VULG. Quia justus es in omnibus que fecisti nobis, et universa opera tua vera, et via tua rectæ et omnia iudicia tua vera.

28. — VULG. Judicia enim vera fecisti iuxta omnia que induxisti super nos et super civitatem sanctam patrum nostrorum Jerusalem ; quia in veritate et in iudicio induxisti omnia haec propter peccata nostra.

Sep. Judicet veritatis fecisti.

SyR. Nam aquo iudicio exercuisti in nos quidquid inutisti nobis.

29. — VULG. Peccavimus enim et inique egimus, recedentes à te et delinquimus in omnibus.

SyR. Propter secula nostra que commisimus, etc., dicimusque tuum transgressi sumus.

30. — VULG. Et præcepta tua non audivimus, ne fecimus, sicut præceperas nobis ut bene nobis esset.

ARAB. Ut bene contingere nobis

51. — *Vulg.* Omnia ergo quæ induxisti super nos et universa quæ fecisti nobis, in vero iudicio fecisti.

*Syr.* Legitimo iudicio fecisti.

52. — *Vulg.* Et tradidisti nos in manibus inimicorum nostrorum iniquorum et pessimorum, prævarica-

## CONCORDIA ET EXPOSITIO LITTERALIS.

VERS. 16. — Non debemus de hæc re respondere tibi; Chald. id etiam rectè exprimit: *Non curamus nos respondere tibi.* 19. *Facies illius immutata est.* Syr. *Serentias, etc., immutata est;* animi autem perturbatio in facie sepius apparet. 21. *Cum bracces suis;* alii, *saraballis, sarabal,* quod *Vulg.* *bracces* verit. R. *Saudias compedes* esse dicit, sed id non placet, quia certum est hic de vestitis sermonem esse, et quia de compedibus jam dixerat eos vincitos missos fuisse, sed melius qui volum superiore fuisse, tamen plures hebraizantes volunt esse *femoralia*: utrumque ergo per bracces denotari potest. *Et tiaras;* alii, *cueuas,* id est, pilei ad certam formam quibus Chaldaei utebantur. *Et calcies suis;* alii, *thoracibus, chlamyde:* utrumque sit, omne genus vestium, quibus indui erant, significari manifestum est.

24. *Et ambulabant in medio flammae.* Hucusque legunt Hebrei: media quæ sequuntur usque ad finem hymni trium puerorum in Hebr. non habentur, tamen ea legunt Septuag. *Laudabile nomen tuum;* Sep. *Laudabilis,* sed referunt ad vocem *Domine*; *Vulg.* ad nomen.

## ANNOTATIONES.

## LYRANUS.

VERS. 16. — RESPONDENTES SED. Hic ponitur responsorum respondo, unde dicunt:

NON OPORET NOS. Quasi dicat: Questio tua est ita irrationalib[us] quod non est digna responso, quia evidens est, quod est dare unum primum infinita potencia, et sic potest nos liberare, quia ipsum colimus. Et hoc est quod subditur: *Ecce enim Deus noster quem,* etc. Sequitur.

## MONOCHIUS.

NON OPORET NOS DE HAC RE RESPONDERE TIBI. Id est, non opus est nobis ad respondendum tibi de hac deliberatione, satis perspectum et certum nobis est quid responderemus.

## TRINUS.

NON OPORET NOS RESPONDERE. Id est, ad respondendum anxie vel diu deliberare, cùm res certa nobis certòque constituta sit. Sicut etiam S. Cyprianus proconsuli ad sacrificandum idolis hortanti, *In re, inquit, tam si sit, nulla consultatio est.*

## ESTIUS.

VERS. 17. — DEUS NOSTER QM COLIMUS, POTES TERRA NOS DE CAMINO IGNIS ARDENTIS. QUOD SI NOLUERIT, NOTUM SIT TIBI, O REX, QUOD DEOS TUOS NON COLIMUS. Hic locus probet exemplum insigis fortitudinis et constantiae non discordandi a mandatis divinis; valet etiam ad destruendos duos errores; quorum unus fuit Joannis Wiclephi et Brentii, qui docent Deum non alia facere posse præter ea que facit. Illi enim pueri, cum dixissent quod Deus eos posset liberare, nihilominus ostendunt id pendere ab ejus voluntate. Sic et Christus, Math. 26: *An non possum rogare Patrem meum, et exhibet mihi plus quam duodecim legiones angelorum?* Alter est error communis omnium hereticorum nostri temporis, qui fiduciam Christianorum in Deum talem esse debere docent, ut non modo exspectent, verum etiam certi sibi statuant impetratores se, quidquid à Deo expectaverint. Alia longè fuit fides et fiducia horum trium puerorum. Non enim dicunt, *eripiet nos, sed, potest eripere.* Et quid non habuerint certam illam

torumque, et regi injusto et pessimo ultra omnem terram.

*Syr.* Qui remotissimi sunt à te, et dominio impii regni, omnium orbis regnorum pessimi.

quæ in capite ponitur; unde dicitur Exod. 29, de Aaron: *Pones tiaram in capite ejus.* Et inde trahitur ad significandum genus pilei quod portabant nobiles, secundum quod dicitur Ezechiel. 25: *Cum vidiisset viros depictos, et tiaras in capitibus eorum.*

MENOCHIUS.

TIARI. Tiara genus est pilei, quo Chaldae et Persae utebantur, ut ait S. Hieronymus.

## TRINUS.

DE TIARA, capitis tegmine, seu pileo, quo Chaldae et Persae sat alto et acuminato utebantur, dixi Exodi 28.

## LYRANUS.

VERS. 22. — PORRO VIROS ILLOS, etc. Quinto, potius Dei vindicatio. Scindamus tamen quod hoc dicatur per anticipationem: quia dicitur infra, cap. 29, quod viri illi qui miserant pueros in fornacem, succedebant eam, et id est interfecti istorum per flammam ignis intelligenda est facta quando angelus Domini descendit cum pueris post orationem Azarie, et excusis flammam de fornace, et combusso eos qui erant extra; ut sic rex non solum de miraculo viso miraretur, sed et per combustionem fortissimorum virorum de suo exercitu puniretur, ut hic videtur.

## ESTIUS.

PORRO VIROS ILLOS QUI MISERANT SIDRACH, MISACH ABENDANO INTERFECIT FLAMMA IGNIS. Quæritur quomodo haec consistant cum illi que postea, vers. 46, narratur his verbis: *Et non cessabant qui miserant eos ministri regis succedere fornacem.* Respondeo: Non sunt haec duo unius et ejusdem continuatio narrationis, sed priora sunt narrationis ex Hebreo, quæ finitur vers. 25, et non continuatur iterum nisi vers. 91. Alia autem illa inserta sunt (ut videat est in Bibliis ipsi) ex Theodotionis editione. Quid si hoc sufficeret non videatur, dicaturque esse nihilominus utrumque in Biblicâ narratione, dici potest prius illud dictum esse per hysteros; ut prius breviter referatur, et deinde plenius, quomodo factum sit, explicetur.

## LYRANUS.

VERS. 24. — ET AMBULABANT IN MEDIO FLAMMÆ. Hæc est tercia pars principalius hujus capituli. Scindamus tamen quod non est in Hebreo; tamen eam exposui, quia est in medio capituli. Igmar hic ponitur liberatio puerorum benigna: ubi tria notantur quæ solent accidere in tribulatione justorum, scilicet commendatio superea æquitatis, condescensio divina bonitatis, ibi: *Et non cessabant collaudatio divina majestatis, ibi: Tunc hi tres.* Circa primum advertimus quod primò ponitur commendatio. Del ab istis tribus pueris in generali, et patet; secundò ipsius Azarie in speciali, ibi: *Stans autem Azarias;* ubi primò Azarias commendatio divinam justitiam, secundò, implorat ejus clementiam, ibi: *Ne quassumus;* tertio, allegat consuetum Dei misericordiam, ibi: *Et nunc sequimur te;* quarti invocat ejus liberatricem potentiam, ibi: *Et erue nos.* Circa primum in com-

MENOCHIUS.

ET AMBULABANT, etc. Est hysterologia, hoc est, postea accidit, cùm scilicet ab angelo soluta sunt vincula quibus constringebantur.

## TRINUS.

AMBULABANT IN MEDIO FLAMMÆ. Nempe postquam angelus ignem ab eis circumcora abegit, et vincula eorum dissolvit, vers. 49 et sequenti. Porrò tam Azaria quia aliæ sequens trium puerorum oratio usque ad vers. 91, jam non existat in Hebreo, sed ex Theocotione transiit S. Hieronymus.

## LYRANUS.

VERS. 26. — BENEDICTUS ES. Et facit mentionem de antiquis patriis, ut meritis ipsum eius oratio sit magis exaudibilis. Et hoc modo fecit Moyses in oratione ad placandum iram Domini contra populum de vituli fabricatione.

ET GLORIOSUM NOMEN TUUM. Gloria enim est clara notitia cum laude; unde importat quandam diffusio nem laudis. Propter hoc dicitur nomen Dei gloriosum, quia debet laudari ubique terrarum, et in omni differentia temporum. Id est subditur:

VERS. 27. — QUA JUSTUS ES, reddens ponam pro peccatis, et hoc est quod subditur.

ET OMNIBUS QUE FECISTI NOBIS, permettendo nos sic tribulari.

ET UNIVERSA OPERA, etc. Quia conformia sunt divisiones sapientia, quæ falli non potest.

ET VLE. Id est, processus tuus in mundi gubernatione.

ET OMNIA JUDICIA. Dicit judicia, in plurali, quia unum est judicium ejus occultum in praesenti, de quo dicitur Joan. 12: *Nunc judicium est mundi.* Aliud erit apertum in futuro. Cetera patent usque ibi.

## MONOCHIUS.

UNIVERSA OPERA TUA VERA, id est, integra sunt, aqua et perfecta.

## LYRANUS.

VERS. 28. — INDUXTI OMNIA HEC. Ubi considerandum quod peccatum populi Israel vocavit suum, quia erat pars illius populi: Daniel enim et socii eius erant innocentes et sancti, et maxime quando fuerunt de Jerusalem translati, et id est non fuerunt illa peccata, proper que destructa est civitas Jerusalem, de qua fit hic mentio.

## MONOCHIUS.

IN VERITATE ET IN JUDICIO, hoc est, in veritate judicii, sive in vero ac justo iudicio.

PROPTER PECCATA NOSTRA. Solemne est sanctis viris non privata tantum mala que patiuntur, sed publicas etiam clades suis peccatis adscribere, et peccatis populi.

RECEDENTES A TE, per idolatriam et alia peccata, quibus se populus contaminaverat.

NON ADIVINIMUS, non obedivimus preceptis tuis.

UT EENE NOBIS ESSET. Quæ scilicet si effecta dedimus, bene nobis fuisset.

**LYRANUS.**  
VERS. 29. — PECCAVIMUS ENIM, contra proximum. ET INIQUE REGIMUS, contra Deum; et hoc duplicit peccato commissionis, quod notatur, cum dicitur: RECEDENTES a, etc., et peccato omissionis.

LYRANUS.

VERS. 30. — ET PREGANTIA TUA, etc. Ut RENE NORIS ESSET EX TE. Ex decursu enim veteris Testamenti, patet quid illi Israel fuerant in prosperitate, quandiu fuerunt obediens Deo.

NEНОCHИУС.

VERS. 31. — IN VERO JUDICIO, Sic supra, num. 28, dixit, in veritate et iudicio.

LYRANUS.

VERS. 32. — ET TRADIDISTI NOS. Quia quandoque VARIETAS LECTIОNUM. A vers. 33 ad 30.

VERS. 33. — Vulg. Et nunc non possumus aperire os; confusio et opprobrium facti sumus servi tui et his qui colunt te.

Syr. Non licet nobis aperire os coram te propter decessum.

Arab. Eò quid ignominia et opprobrium acciderit servis tuis.

34. — Vulg. Ne, quæsumus, tradas nos in perpetuum propter nomen tuum, et ne dissipes testamentum tuum:

Arab. Ne rescindas pactum tuum, Alii. In finem.

35. — Vulg. Neque auferas misericordiam tuam à nobis, propter Abraham dilectum tuum, et Isaac seruum tuum, et Iacob sanctum tuum.

Syr. Ne misericordiam et benevolentiam amoveas à nobis.

36. — Vulg. Quibus locutus es pollicens quid multiplicares semem eorum sicut stellas coeli, et sicut arenae que est in littore mari.

Sep. Ad labium mari.

37. — Vulg. Quia, Domine, immuniti sumus plus quam omnes gentes, sumusque humiles in universa terra hodiè propter peccata nostra.

Syr. Nunc humiliati sumus propter, etc., et dispersi sumus.

Arab. Minimi evasimus omnium gentium et abjecti facti sumus.

38. — Vulg. Et non est in tempore hoc princeps, et dux, et propheta, neque holocaustum, neque sacrificium, neque oblatio, neque incensum, neque locus primitiarum coram te,

Syriac. Neque locus offerendi primitias.

Syriac. Neque locus ubi thus aut victimam offeramus.

39. — Vulg. Ut possimus invenire misericordiam tuam; sed in animo contrito et spiritu humiliatis suscipiamur.

Syr. Et in spiritu humili ecco eos ipsos offerimus incedio ignis.

40. — Vulg. Sicut in holocausto arietum et taurorum, et sicut in milibus agnorum pinguium, sic fiat sacrificium nostrum in conspectu tuo hodiè, ut placeat

punit Deus honos per malos, ut dictum est cap, preced., unde et dæmones sunt executores divinae justitiae in inferno.

ET REGE INJUSTO. Scilicet Nabuchodonosor, quia occidit innocentes, ut hic patet.

ET PESSIMO. Quia cogebat homines idololatrie, usurpando sibi divinos honores.

ULTIMA OMNEM TERRAM. Scilicet, supra omnes terras, quia propter magnitudinem sua potestatis, maiestate ejus habebat majorem effectum et evidentiam.

MENOCCHIUS.

ULTRA OMNEM TERRAM. Pessimo omnium quos terra sustinet.

LYRANUS. VERS. 33. — In perpetuum; Syr. Non licet aperire os;

compl. Et perficiatur post te.

Syr. Deprecantes ut bobus, arietibus et agnis multis opimis praestantibus hodiè sit oblatio animæ nostræ, et non suffundantur servi tui pudore, quandoquidem qui tibi fidem nequaquam pudebit.

Arab. In densis milibus agnisi.

41. — Vulg. Et nunc sequimur te in toto corde, et timemus te, et querimus faciem tuam.

Syr. Sequimur te, animo sincero te reveremur.

42. — Vulg. Ne confundas nos; sed fac nobiscum juxta mansuetudinem tuam, et secundum multitudinem misericordie tuae.

Syr. Ne pudefacias nos, sed pro ubertate beneficiorum tuorum age nobiscum,

43. — Vulg. Et erue nos in mirabilibus tuis, et da gloriam nomini tuo, Domine.

Sep. Secundum mirabilia tua.

Syr. Pro multitudine miraculorum tuorum, gloriante concilia nomini tuo propter nomen tuum, augustum.

44. — Vulg. Et confundantur omnes qui ostendunt servi tuis mala; confundantur in omnipotentiâ tua, et robur eorum conteratur.

Syr. Pudeliant qui mala meditantur in servos tuos, robore tuo desistuntur.

45. — Vulg. Et sciant quia tu es Dominus Deus solis, et gloriatus super orbem terrarum.

Syr. Ut experiantur, etc., et in cunctis operibus tuis gloriatus.

Arab. Glorificandum.

46. — Vulg. Et non cessabant qui miserant eos ministri regis succendere fornacem naphtâ, et stupâ, et pice, et malleolis.

Syriac. Injicer, etc., sulphur, arundines atque sarmenta.

Arab. Non cessabant qui accusaverunt illos.

47. — Vulg. Et effundebatur flamma super fornacem cubitis quadraginta novem.

Syr. Adeo ut flamma ignis crepitum edere.

Arab. Ita ut se efferset flamma.

48. — Vulg. Et erupit et incendit quos reperit iuxta fornacem de Chaldaeis.

Syr. Et cremaret consumeretque eos, etc.

49. — Vulg. Angelus autem Domini descendit cum Azaria et sociis ejus in fornacem, et excusit flammam ignis de fornace.

Syr. Anania, Azaria et Misael.

## CONCORDIA ET EXPOSITIO LITTERALIS.

VERS. 53. — Non possumus aperire os; Syr. Non licet aperire, id est, non audirens; clauditur enim os vel metu vel pudore: ultrae causa locum habuit in Iudea captivis. 54. In perpetuum; in finem; Vulg. hebraismus expressit; Sept. omiserunt, sed Compl. Ald. habent ἀετον, dicens. 40. In millibus agnorum; Syr., in agnis multis; Arab., in denis milibus; Sept., in agnis: μυρία autem in Scriptura varie accipiunt, sepè enim decem milia significat, et sic verit Arab.; aliquando redditus mille, ut est in Vulg.; aliquando magnam, sed indefinitein designat multitudinem; et sic Syr. transitus: In agnis multis. Placeat tibi; Sept.: Et perficiatur post te, implet post te; Vulg. hebraismus expressit; nam perficere post aliquem est illi placere et implere quod jubet.

52. — Juxta mansuetudinem tuam; aliquid amplius dicit Syr.: Pro ubertate beneficiorum tuorum. 44. Robur eorum conteratur; Arab. explicat: Fortitudine tuâ destituantur naphâ; omnes lectiones eamdem dictiōnē retinent, est autem bitumen liquidum et petroleum, magnam cum igne habens cognationem, et secundum alios est ossa olivarum que projiciuntur cum armâ aractâ. Est stupâ, et pice, et malleolis; Syr. Injicer sulphur, arundines atque sarmenta. Est malleolus, inquit D. Isid., palmes iniatu prioris anni flagello cognominatus ob similitudinem rei, quod in ea parte quâ deciditur ex veteri sarmento prominens utrumque mallei speciem prebeat. 50. Quasi ventus roris; ali, quasi roscidum, id est, roridum gratum ad respirationem.

## ANNOTATIONES.

LYRANUS.

VERS. 53. — CONFUSIO. Quia sis infertur pro opprobrio misericordie nostrâ, cum eodem ritu colimus te, sicut et ipsi.

MENOCCHIUS.

NON POSSUMUS APERIRE OS. Adeo ex magnitudine penae, peccatorum magnitudo manifesta est, ut ne apere quidem os ad excusandam aut extenuandam culpam andeamus.

OPPROBRIUM FACTI SUMUS SERVIS TUIS. Populo tuo peculiari, et electo cui exprimator quid verum Deum non colat, quia passus non esset eos in hujusmodi calamitates incidere.

LYRANUS.

VERS. 54. — NE, QUÆSUMUS. Hic Azarias implorat Dei clementiam: allegans promissionem factam sanctis patribus, dicens: Ne, quæsumus, tradas nos hostibus.

IN PERPETUUM. Licet ad tempus puniamur pro peccatis nostris.

PROPTER NOMEN TUUM. Quasi dicat, licet hoc non mereatur nostra justitia, fiat tamen hoc ad gloriam nominis tui, ut nomen tuum glorificetur in liberatione nostrâ.

ET NE DISSIP. TESTAM., id est, legem, quæ dissipatur quando tenentes eam oceduntur.

MENOCCHIUS.

TRADAS NOS, genibus et flammis hisce devorando.

NE DISSIPES, etc. Ne mutes, aut ne disrupmas testimoniū, id est, pactum, quo pollicitus es te Deum et factorem nostrum futurum, et in adversis liberatorem.

LYRANUS.

QUOD MULTPLICARES SEMEN FORUM. Promissum est hoc Abraham, Gen. 22.

VERS. 57. — QUIA LOCUTUS ES POLLIGENS, id est, promittens, id est non potest frustrari promissio tua.

QUOD MULTPLICARES SEMEN FORUM. Promissum est hoc Abraham, Gen. 22.

SEMPER HUMILES, id est, viles in conspectu aliorum.

IN UNIVERSA TERRA HOMINE PROPTER PECCATA, etc. Quia sicut dispersi erant in multis terris per captivitatem Assyriorum et Chaldaeorum et Aegyptiorum.